

سه فیل پژوه در هندوستان

حیدر حب الله

ترجمة: محمد الحیدری

17 ژوئن 2026

2 محرم 1448

یک حکایت آلمانی است که می گوید سه پژوهشگر آمریکایی و بریتانیایی و آلمانی برای مطالعات پیرامون فیل به هندوستان سفر کردند. پس از گذشت شش ماه پژوهشگر آمریکایی برگشت تا کتابی تحت عنوان "همه چیز در مورد فیل" تالیف کند درحالیکه پژوهشگر بریتانیایی یک سال دیگر در هند ماند تا کتابی تالیف کند به نام "پس فیل را بهتر بشناسیم" و اما پژوهشگر آلمانی چهار سال بیشتر در هند ماند و آن سال ها را به مطالعه ی فیل پرداخت و پس از بازگشت کتابی تحت عنوان "مقدمه ای بر شناخت فیل" نگاشت.

این داستان- چه حقیقت داشته باشد یا نه- می خواهد این مطلب به ما برساند که هر چه قدر علم و شناخت ما زیاد می شود توقع این می رود که تواضع ما افزون شود و هرچه علم ما کم باشد ادعاهای بزرگ و کلمات عریض و طویل و عبارات های شانناژ شده بیشتر می شود انگار که حقیقت کامل در دستان ماست و هر طور بخواهیم می توانیم آن را بگردانیم.

تواضع شناختی فقط یک نشان و علامت اخلاقی نیست که به تلاش های علمی مان اضافه می کنیم بلکه نتیجه ی خود به خودی این تلاش ها است. به طوری که عقل- به خاطر پختگی و آگاهی اش- نمی تواند شعار های عریض و طویل سر دهد و ادعای مطلق نماید.

منبع

www.hobbollah.com

ثلاثة باحثين عن الفيل في بلاد الهند!